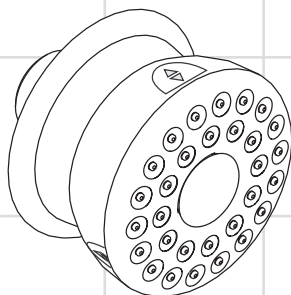


DE	Montageanleitung	2
FR	Instructions de montage	3
EN	assembly instructions	4
IT	Istruzioni per Installazione	5
ES	Instrucciones de montaje	6
NL	Handleiding	7
DK	Monteringsvejledning	8
PT	Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja montażu	10
CS	Montážní návod	11
SK	Montážny návod	12
ZH	组装说明	13
RU	Инструкция по монтажу	14
HU	Szerelési útmutató	15
FI	Asennusohje	16
SV	Monteringsanvisning	17
LT	Montavimo instrukcijos	18
HR	Uputstva za instalaciju	19
TR	Montaj kılavuzu	20
RO	Instrucţiuni de montare	21
EL	Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodila za montažo	23
ET	Paigaldusjuhend	24
LV	Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za montažu	26
NO	Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzime rreth montimit	29
AR	تعليمات التجميع	30



Bodyvette Stop
28467000

Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Die Brause darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

Montagehinweise

- Die Seitenbrause darf nur in Verbindung mit einem Thermostat mit integrierten Rückflußverhinderern und einem Unterputzventil eingesetzt werden.
- Die Absperrfunktion der Seitenbrause ist nur für eine kurzzeitige Abstellung geeignet und ersetzt nicht das Unterputzventil.
- Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 60°C

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 31)



Montagebeispiele
(siehe Seite 32)



Bedienung (siehe Seite 34)



Service Teile (siehe Seite 34)



Reinigung
siehe beiliegende Broschüre.



Montage siehe Seite 33

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ La douchette ne doit servir qu'à se doucher, à se nettoyer et à pratiquer une hygiène corporelle. Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

Instructions pour le montage

- Les douches latérales doivent être installées avec un mitigeur thermostatique muni d'un clapet anti-retour et avec un robinet d'arrêt encastré.
- La fonction d'arrêt de la douche latérale ne peut être utilisée que pendant un court moment et ne remplace en aucun cas le robinet d'arrêt.
- Purger les conduites d'alimentation.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude: max. 60°C
Classification acoustique et débit: ACS

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 31)



Diagramme du débit (voir page 31)



Exemples de montage (voir page 32)



Instructions de service (voir page 34)



Pièces détachées (voir page 34)





Nettoyage
voir la brochure ci-jointe.



Montage voir page 33

Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower may only be used for bathing, hygiene and body cleansing purposes.
Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

Installation Instructions

- The bodyshower should only be used in combination with a thermostatic mixer (including non return valves) and with a separate shut off valve.
- The shut-off-function of the bodyshower is only for short-term use while showering and does not replace a separate shut off valve.
- Flush through the supply pipes.

Technical Data

Operating pressure: max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 31)



Flow diagram (see page 31)



Installation example (see page 32)



Operation (see page 34)



Spare parts (see page 34)



Cleaning
see enclosed brochure.



Assembly see page 33

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ La doccia deve essere impiegata solo per il bagno e utilizzo igienico e pulizia del corpo.
Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

Istruzioni per il montaggio

- Questa doccia laterale deve essere utilizzata solamente in combinazione al miscelatore termostatico con valvola antiriflusso ed al relativo rubinetto d'arresto.
- La chiusura del getto sulla doccia laterale è da intendere solamente temporanea: non sostituisce in alcun modo il rubinetto d'arresto.
- Collegare le uscite principali.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso (vedi pagg. 31)



Esempio di installazione (vedi pagg. 32)



Procedura (vedi pagg. 34)



Parti di ricambio (vedi pagg. 34)



Pulitura
vedi il prospetto accluso.



Montaggio vedi pagg. 33

Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La roseta de ducha solo debe utilizarse para fines de baño, higiene y limpieza corporal. Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

Indicaciones para el montaje

- La ducha lateral sólo puede ser instalada en combinación con un termostato, con válvula anti-retorno integrada, y una llave de paso empotrada.
- La función de cierre de la ducha sólo debe usarse momentáneamente y no reemplaza la llave de paso empotrada.
- Purgar las tuberías de afluencia.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 60°C

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 31)



Diagrama de circulación (ver página 31)



Ejemplos de montaje (ver página 32)



Manejo (ver página 34)



Repuestos (ver página 34)





Limpiar
ver el folleto adjunto.



Montaje ver página 33

Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  De douche uitsluitend toepassen in badkamers ten behoeve van lichaamsreiniging. Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

Montage-instructies

- De zijdouche mag alleen worden gebruikt bij een thermostaat met geïntegreerde terugslagkleppen en een inbouwstopkraan.
- De afsluitfunctie van de zijdouche is alleen geschikt voor een korte, tijdelijke afsluiting en is niet bedoeld als stopkraan.
- Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 0,6 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 31)



Doorstroombiagram
(zie blz. 31)



Montagevoorbeelden
(zie blz. 32)



Bediening (zie blz. 34)



Service onderdelen
(zie blz. 34)



Reinigen
zie bijgevoegde brochure.



Montage zie blz. 33

Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Bruseren må kun bruges til at bruse, til hygiejne og rengøring af kroppen.
Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås.
Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

Monteringsanvisninger

- Sidebruserne må kun benyttes i forbindelse med en termostat med integrerede kontraventiler samt en fastmonteret afspærringsventil.
- Sidebrusernes afspærringsfunktion må kun anvendes som en kortvarig afspærring og erstatter ikke afspærringsventilen.
- Skyl tilførselsledningene grundig.

Tekniske data

Driftstryk: max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur: max. 60°C

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 31)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 31)



Monteringseksempler (se s. 32)



Brugsanvisning (se s. 34)



Reserve dele (se s. 34)



Rengøring
se venligst den vedlagte brochure.

Montering se s. 33



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O chuveiro só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal. Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

Avisos de montagem

- O chuveiro lateral só deve ser instalado com uma misturadora termostática (com válvulas anti-retorno) e com uma válvula de corte independente.
- A função de fecho de água do chuveiro lateral é apenas para curta duração e não substitui a necessidade de uma válvula de corte independente.
- Purgue a canalização.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 31)



Fluxograma (ver página 31)



Exemplos de montagem (ver página 32)



Funcionamento (ver página 34)



Peças de substituição (ver página 34)



Limpeza
consultar a seguinte brochura.



Montagem ver página 33

Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Wskazówki montażowe

- Prysznic boczny może być używany tylko w połączeniu z termostatem z wbudowanymi elementami uniemożliwiającymi powrót i z zaworem podtylnym.
- Funkcja odcinająca prysznica bocznego nadaje się jedynie do krótkotrwałego odłączenia i nie zastępuje zaworu podtylnego.
- Przepłukać instalację

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu (patrz strona 31)



Przykłady montażowe (patrz strona 32)



Obsługa (patrz strona 34)



Części serwisowe (patrz strona 34)



Czyszczenie
patrz dołączona broszura.



Montaż patrz strona 33

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Sprcha smí být používána pouze za účelem koupání a tělesné hygieny.
Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

Pokyny k montáži

- Boční sprchu je možno použít pouze ve spojení s termostatem s integrovaným omezovačem zpětného toku a ventilem pod omítku.
- Funkce uzavření boční sprchy je vhodná jen pro krátkodobé uzavření a nenahradí ventil pod omítku.
- Přívodní trubky odborně propláchnout.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody: max. 60°C

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 31)



Diagram průtoku (viz strana 31)



Příklady montáže (viz strana 32)



Ovládání (viz strana 34)



Servisní díly (viz strana 34)



Čištění
viz příložená brožura.



Montáž viz strana 33

Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Sprcha sa smie používať len na účely kúpania a telesnej hygieny. Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

Pokyny pre montáž

- Bočná sprcha sa smie použiť len v kombinácii s termostatom s integrovanými spätnými ventilmi a samostatným uzatváracím ventilom.
- Funkcia uzatvárania bočnej sprchy je vhodná len na krátkodobé použitie a nenahrádza samostatný uzatvárací ventil.
- Prívodné trubky odborné prepláchnuť.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody: max. 60 °C

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 31)



Diagram prietoku (viď strana 31)



Príklady montáže (viď strana 32)



Obsluha (viď strana 34)



Servisné diely (viď strana 34)



Čistenie
nájdete v priloženej brožúre.



Montáž vid' strana 33

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 该莲蓬头仅允许作淋浴、卫生保健和身体清洁目的使用。必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

安装提示

- 淋浴柱应当与恒温龙头（包括单向阀）及单独的截止阀一同使用。
- 淋浴柱只在淋浴时，短时间使用，不更换单独的截止阀。
- 将进水管洗净。

技术参数

工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 60° C

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 31 页)



流量示意图 (参见第 31 页)



安装示意 (参见第 32 页)



操作 (参见第 34 页)



备用零件 (参见第 34 页)



清洗
附有小手册



安装 参见第 33 页

Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Источник разбрызгивания разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены. Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

Указания по монтажу

- Боковой душ можно использовать только вместе с термостатом со встроенными клапанами обратного течения.
- Функция блокировки бокового душа предназначена только для кратковременного отключения и не заменяет клапана для скрытой установки.
- тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;

Технические данные

Рабочее давление: не более. 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 60°C

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 31)



Схема потока (см. стр. 31)



варианты установки (см. стр. 32)



Эксплуатация (см. стр. 34)



Комплект (см. стр. 34)





Очистка
см прилагаемая брошюра



Монтаж см. стр. 33

Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A zuhanyt csak fürdő- higiéniai- és tisztítási célra szabad használni. Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

Szerelési utasítások

- Az oldalzuhanyt csak beépített visszafolyásgátlókkal ellátott termosztáttal és vakolat alatti szeleppel kapcsolatban szabad alkalmazni.
- Az oldalzuhany zárófunkciója csak rövid idejű elzárásra alkalmas és nem helyettesíti a vakolat alatti szelepet.
- A vezetékeket gondosan átöblítjük.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd a 31. oldalon)



Átfolyási diagramm (lásd a 31. oldalon)



Szerelési példák (lásd a 32. oldalon)



Használat (lásd a 34. oldalon)



Tartozékok (lásd a 34. oldalon)



Tisztítás
lásd a mellékelt brosúrát.



Szerelés lásd a 33. oldalon

Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkua saa käyttää vain kylpy-, hygienia ja kehonpuhdistustarkoituksiin. Suihkuveden kontakta herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

Asennusohjeet

- Sivusuihkua saa käyttää vain termostaatin, jossa on integroitu vastaventtiili, ja seinään upotetun sulkuventtiilin kanssa.
- Sivusuihkun sulkuventtiili soveltuu vain lyhytkestoiseen sulkemiseen eikä se korvaa seinään upotettua sulkuventtiiliä.
- Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 0,6 MPa
Suositeltu käyttöpaine: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuumen veden lämpötila: maks. 60°C

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu 31)



Virtausdiagrammi
(katso sivu 31)



Asennusesimerkkejä
(katso sivu 32)



Käyttö (katso sivu 34)



Varaosat (katso sivu 34)



Puhdistus
katso oheinen esite



Asennus katso sivu 33

Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Duschen får bar användas till dusch-, bad- och personlig hygien. Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

Monteringsanvisningar

- Sidoduschen får endast användas med en termostat som är försedd med integrerade backventiler och en invändig ventil.
- Spärrfunktionen i sidoduschen är endast lämplig för kortvarig avstängning och ersätter inte den invändiga ventilen.
- Skölj tillförselledningarna noga.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 31)



Flödesschema (se sidan 31)



Monterings exempel
(se sidan 32)



Hantering (se sidan 34)



Reservdelar (se sidan 34)



Rengöring
se den medföljande broschyren



Montering se sidan 33

Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Dušo galva naudojama tik maudymosi, higieniniais ir kūno švarinimo tikslais. Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

Montavimo instrukcija

- Šoniniai purkštukai gali būti naudojami tik su termostatu, kuriame įrengtas grįžtamosios srovės sustabdymo vožtuvas, ir atskirai įmontuotu uždarymo vožtuvu.
- Šoninių purkštukų vandens išjungimo funkcija yra numatyta trumpalaikiam naudojimui maudantis po dušu ir nepakeičia atskiro uždarymo vožtuvo.
- Išplauti vamzdžius.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 31)



Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 32)



Eksplotacija (žr. psl. 34)



Atsarginės dalys (žr. psl. 34)



Valymas žr. pridedamoje brošiūroje.



Montavimas žr. psl. 33

Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Tuš se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu. Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

Upute za montažu

- Bočni tuš može se koristiti samo uz termostat sa ugrađenim nepovratnim ventilom i podžbuknim ventilom.
- Funkcija zatvaranja tuša prikladna je samo za kratkotrajan prekid dotoka te ne može zamijeniti podžbukni ventil.
- Isperite cijevi dovoda.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 31)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 31)



Primjeri instalacija
(pogledaj stranicu 32)



Upotreba (pogledaj stranicu 34)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 34)



Čišćenje
se u priloženoj brošuri.



Sastavljanje pogledaj stranicu 33

! Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Su püskürtücü yalnızca banyo, hijyen ve yıkama amaçları için kullanılabilir.
Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

Montaj açıklamaları

- Yan duş sadece entegre geri çek valfli ve siva altı valfli bir termostatla bağlantılı olarak yerleştirilmelidir.
- Yan duşun kapatma fonksiyonu sadece kısa süreli bir kapatma için uygundur ve siva altı vanasının yerine geçmez.
- Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 31)



Montaj Örneği (Bakınız sayfa 32)



Kullanımı (Bakınız sayfa 34)



Yedek Parçalar
(Bakınız sayfa 34)



Temizleme
birlikte verilen broşür



Montajı bakınız sayfa 33

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Dușul poate fi utilizat doar în scopuri de spălare, igienizare și de întreținere a igienei corporale. Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

Instrucțiuni de montare

- Dușul lateral poate fi utilizat doar conectat la un termostat cu supapă antiretur și cu ventil incorporat.
- Funcția de oprire a dușului lateral poate fi utilizat doar pentru perioade scurte, și nu înlocuiește în nici un caz ventilul cu montaj îngropat.
- Clățiți conductele de alimentare în mod profesional.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde: max. 60°C

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit (vezi pag. 31)



Exemple de montare (vezi pag. 32)



Utilizare (vezi pag. 34)



Piese de schimb (vezi pag. 34)



Curățare
vezi broșura alăturată.



Montare vezi pag. 33

Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το μπάνιο, τον καθαρισμό και την υγιεινή του σώματος.
Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Ο πλευρικός καταιονιστήρα (ντους) επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με ένα θερμοστάτη με ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής και με μία χωνευτή βαλβίδα κλεισίματος.
- Η λειτουργία φραγής του πλευρικού καταιονιστήρα (ντους) είναι κατάλληλη μόνο βραχυπρόθεσμα και δεν αντικαθιστά τη χωνευτή βαλβίδα κλεισίματος.
- Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 31)



Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. σελίδα 32)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 34)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 34)



Καθαρισμός
βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Συναρμολόγηση βλ. σελίδα

Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Prha se sme uporabljati le z namenom vzdrževanja higijene oziroma umivanja kopalnice in telesa.
Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

Instructions pour le montage

- Stranska prha se lahko vgradi le v povezavi s termostatom z integriranim protipovratnim in podometnim ventilom.
- Zaporna funkcija stranske prhe je primerna le za kratkotrajno zapiranje in ne nadomešča podometnega ventila.
- Strokovno izplaknite dovodne cevi.

Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode: maks. 60°C

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



Mere (glejte stran 31)



Diagram pretoka
(glejte stran 31)



Primeri montaže (glejte stran 32)



Upravljanje (glejte stran 34)



Rezervni deli (glejte stran 34)



Čiščenje
glejte priloženi brošuri.



Montaža Glejte stran 33.

Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Dušši tohib kasutada ainult vanniskäimiseks, hügieeniks ja keha pesemiseks.
Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad).
Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

Paigaldamisjuhised

- Kehadušši võib kasutada ainult koos tagasisivooluklapiga ühendatud termostaadiga ning eraldi sulgurklapiga.
- Kehaduši sulgurfunktsioon on mõeldud vaid lühiajaliseks kasutuseks duši võtmise ajal ning see ei asenda eraldi sulgurklappi.
- Peske etteandetorud läbi.

Tehnilised andmed

Töörõhk maks. 0,6 MPa
Soovitav töörõhk: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuum vee temperatuur: maks. 60°C

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 31)



Läbivooludiagramm
(vt lk 31)



Paigalduse näited (vt lk 32)



Kasutamine (vt lk 34)



Varuosad (vt lk 34)



Puhastamine
vt kaasasolevast brošüürist.



Paigaldamine vt lk 33

Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Dušu drīkst izmantot vienīgi vannozā, higiēnas un ķermeņa tīrīšanas nolūkiem.
Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm).
Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

Norādījumi montāžai

- Sānu dušu drīkst izmantot tikai kopā ar termostatu, kurš ir aprīkots ar pretvārstu un ar zemāpmetuma ventili.
- Sānu dušas noslēgšanas funkciju var izmantot tikai īslaicīgi, un tā neaizstāj zemāpmetuma ventili.
- Atbilstoši izskalot pievadus.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 31. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 31. lpp.)



Montāžas piemēri (skat. 32. lpp.)



Lietošana (skat. 34. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 34. lpp.)



Tīrīšana
skatiet pievienotajā brošūrā.



Montāža skat. 33. lpp.

Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Tuš sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu. Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

Instrukcije za montažu

- Bočni tuš se može koristiti samo uz termostat s ugrađenim nepovratnim ventilom i uzidnim ventilom.
- Funkcija blokiranja bočnog tuša prikladna je samo za kratkotrajan prekid dotoka, i ne može zameniti uzidni ventil.
- Isperite cevi dovoda.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 31)



Dijagram protoka (vidi stranu 31)



Primeri montaže (vidi stranu 32)



Rukovanje (vidi stranu 34)



Rezervni delovi (vidi stranu 34)



Čišćenje
vidi priloženoj brošuri.



Montaža vidi stranu 33

Sikkerhets henvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjen skal kun brukes for bading, til hygieneformål og til kroppsrengjøring. Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

Montage henvisninger

- Sidedusjen skal kun brukes i forbindelse med en termostat med tilbakeslagsventil og en innfelt ventil.
- Sidedusjens sperrefunksjon egner seg kun for kortvarig avstenging og erstatter ikke den innfelte ventilen.
- Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 31)



Montasje-eksempel (se side 32)



Betjening (se side 34)



Service deler (se side 34)



Rengjøring
se vedlagt brosjyre.



Montasje se side 33

Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на разпръсквателя само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Указания за монтаж

- Използването на страничния разпръсквател е позволено само във връзка с термостат с интегриран предпазител за обратен поток и клапан, положен в скрита инсталация.
- Спирателната функция на страничния разпръсквател е подходяща само за кратко спиране и не може да замени клапана, положен в скритата инсталация.
- Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.

Технически данни

Работно налягане: макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,4 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: макс. 60°C

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока
(вижте стр. 31)



Примери за монтаж
(вижте стр. 32)



Обслужване (вижте стр. 34)



Сервизни части (вижте стр. 34)



Почистване
от приложената брошура.



Монтаж вижте стр. 33

Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Dushi duhet të përdoret vetëm për qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

Udhëzime për montimin

- Spërkatësja anësore mund të përdoret vetëm në kombinim me një termostat me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundër dhe një ventil të gatshëm për suvatim.
- Funkzioni bllokues i spërkatësës anësore është paraparë vetëm për një kohë të shkurtër dhe nuk e zëvendëson ventilin e gatshëm për suvatim.
- Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 0,6 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 60°C

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 31)



Shembuj të montimit (shih faqen 32)



Përdorimi (shih faqen 34)



Pjesët e servisit (shih faqen 34)



Pastrimi
shikoni broshurën bashkëngjitur.



Montimi shih faqen 33

تنبيهات الأمان



- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ يسمح باستخدام الدش فقط لأغراض الإستحمام، والأغراض الصحية، وتنظيف الجسم.
- ⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 31)



رسم للصفحة (راجع صفحة 31)



تعليمات التركيب

- تنبيه! يجب عدم استخدام الدش الجانبي إلا إذا كان مقترناً بوجود خلاط مزود بثرموستات (يحتوي على صمامات عدم رجوع) وصمام إغلاق منفصل.
- لا تستخدم وظيفة إغلاق الدش الجانبي إلا لفترة قصيرة أثناء الاستحمام وهي لا تحل محل صمام الإغلاق المنفصل.
- قم بدفع المياه خلال مواسير التغذية.

مثال على التركيب (راجع صفحة 32)



التشغيل (راجع صفحة 34)



قطع الغيار (راجع صفحة 34)



المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,4 – 0,1 ميجاباسكال (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

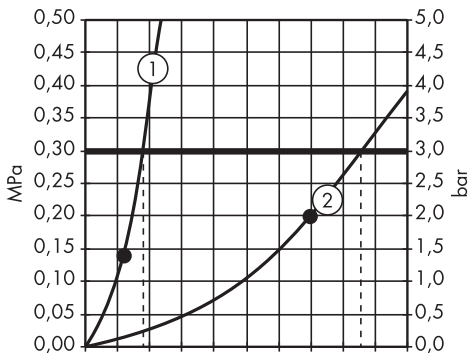
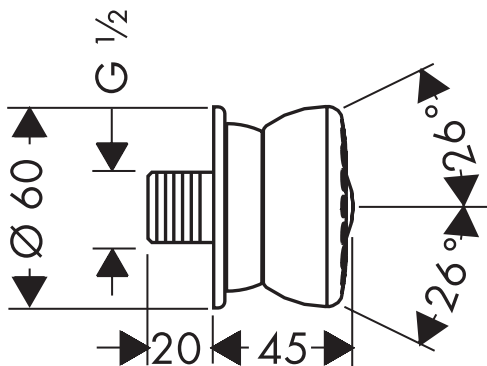
التنظيف



راجع والكتيب المرفق

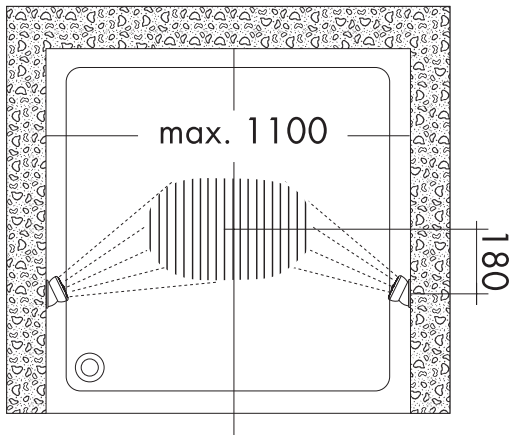
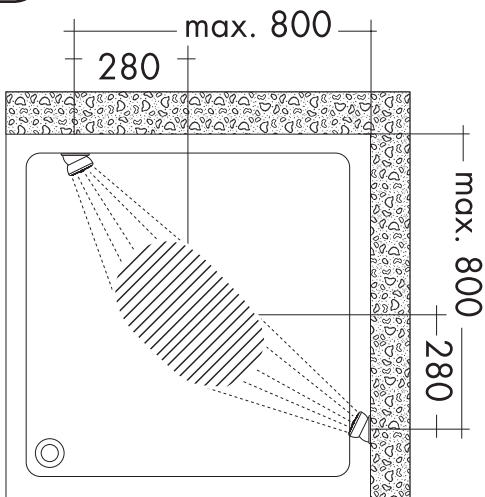
التركيب راجع صفحة 33

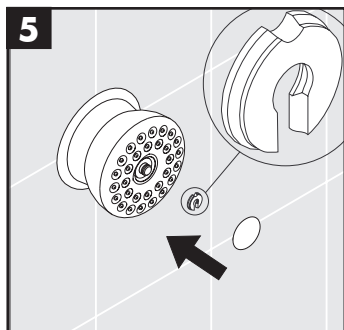
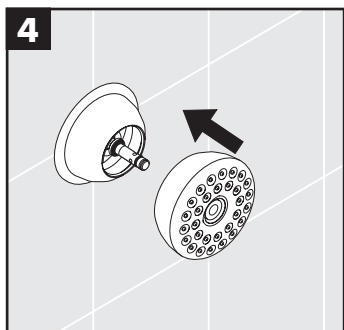
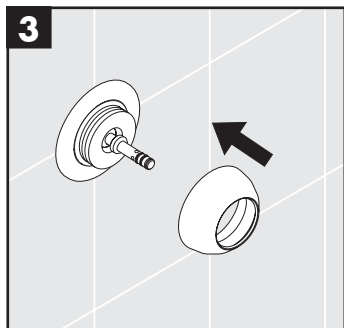
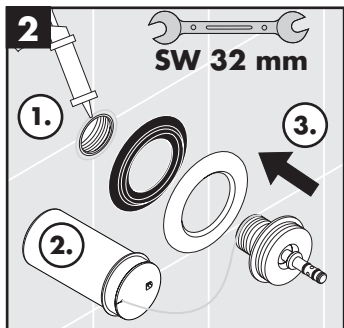
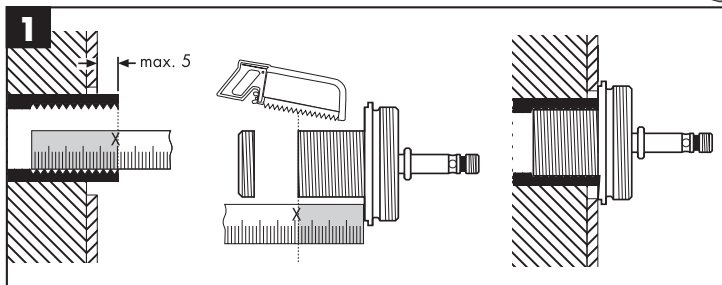


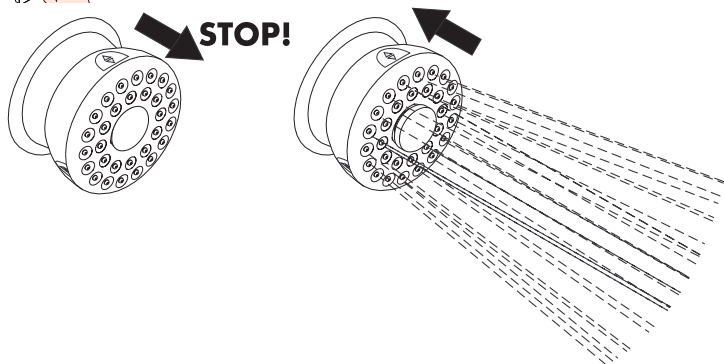
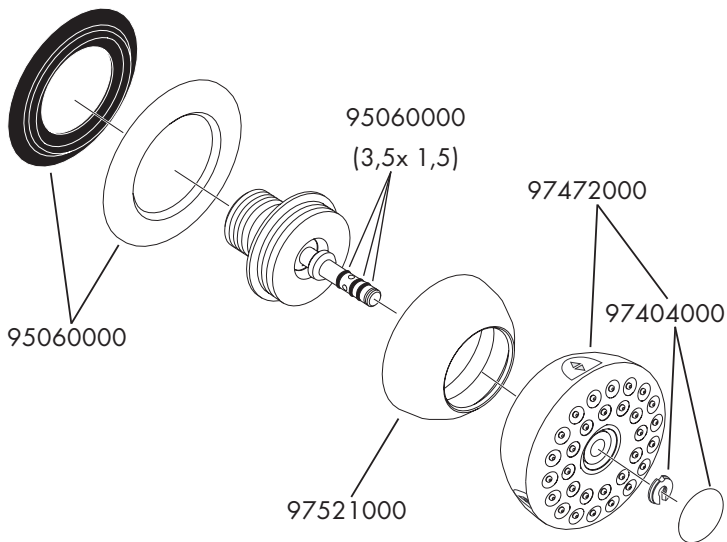


Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5











hansgrohe

7/2011
9.08203.01

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com